

## Sourate 20

### TÂ HÂ

Donnée à La Mecque. - 135 versets.

Au nom de Dieu clément et miséricordieux.

1. Nous ne t'avons pas envoyé le Coran pour te rendre malheureux,
2. Mais pour servir d'admonition à celui qui craint Dieu.
3. Il a été envoyé par celui qui a créé la terre et les cieux élevés ;
4. Le Miséricordieux qui siège sur le trône.
5. A lui appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre, ce qui est entre eux deux, et ce qui est sous la terre.
6. Si tu récites la prière à haute voix, tu fais ce qui est inutile, car Dieu connaît le secret, et même ce qui est encore plus caché.
7. Dieu, il n'y a point d'autre Dieu que lui. Il a les plus beaux noms\*.
- \*Comme le Grand, le Bon, le Savant, etc.
8. As-tu entendu raconter l'histoire de Moïse ?
9. Lorsqu'il aperçut un feu, il dit à sa famille : Restez ici, je viens d'apercevoir un feu.
  
10. Peut-être vous apporterai-je un tison, ou bien je pourrai, à l'aide du feu, me diriger dans la route.
11. Et lorsqu'il s'en approcha, une voix lui cria : O Moïse !
12. En-vérité, je suis ton Seigneur, ôte ta chaussure ; tu es dans la vallée sainte de Thouwa.
13. Je t'ai élu. Ecoute attentivement ce qui te sera révélé.
14. Moi, je suis Dieu, il n'y a point d'autre Dieu que moi. Donc adore-moi, et fais la prière en souvenir de moi ;
15. Car l'heure viendra (peu s'en est fallu que je ne te l'aie révélée),
16. Afin que toute âme soit rétribuée pour ses œuvres.
17. Que celui qui ne croit pas, et suit ses passions, ne te détourne pas de la vérité, car tu périrais.
18. Qu'est-ce que tu portes dans ta droite ?
19. C'est mon bâton, dit-il, sur lequel je m'appuie et avec lequel j'accroche les feuilles d'arbres pour mon troupeau, et il me sert encore à d'autres usages.
  
20. Dieu dit : Jette-le, ô Moïse !
21. Et Moïse le jette, et voici qu'il devient un serpent qui se met à courir.
22. Dieu dit : Prends-le et ne crains rien ; nous le rendrons à son ancien état.
23. Porte ta main dans ton sein, elle en sortira blanche, sans aucun mal. Cela te servira d'un second signe.
24. Pour te faire ensuite voir de plus grands miracles,
25. Va trouver Pharaon. Il est impie.
26. Seigneur, dit Moïse, élargis mon sein,
27. Et rends-moi facile ma tâche.
28. Et dénoue le nœud de ma langue,
29. Afin qu'ils comprennent ma parole.
  
30. Donne-moi un conseiller de ma famille,
31. Que ce soit mon frère Aaron.
32. Fortifie-moi par lui\*,
- \*Mot à mot : ceins mes reins avec lui.
33. Et associe-le à moi dans mon entreprise,
34. Afin que nous célébrions sans cesse tes louanges, et pensions à toi sans cesse ;
35. Car tu nous vois.
36. Dieu répondit : O Moïse ! je t'accorde ta demande.
37. Déjà une première fois, nous avons été bienveillant envers toi,
38. Lorsque nous fîmes entendre ces paroles à ta mère :
39. Mets ton fils dans une caisse, et lance-le sur la mer ; la mer le ramènera au rivage. Mon ennemi et le sien l'accueillera. Je lui ai inspiré de l'affection pour toi, ô Moïse !
  
40. Et j'ai voulu que tu sois élevé sous mes yeux.
41. Un jour ta sœur se promenait disant : Voulez-vous que je vous enseigne une nourrice ? Nous te rendîmes alors à ta mère, afin qu'elle conçût de la joie\* et qu'elle cessât de s'affliger. Puis tu as tué un homme ; nous te sauvâmes du malheur, et nous t'éprouvâmes par de nombreuses épreuves.
- \*Mot à mot : que son œil fut rafraîchi.
42. Tu as habité plusieurs années parmi les Madianites ; ensuite tu es venu ici en vertu d'un ordre, ô Moïse !
43. Je t'ai formé pour moi-même.
44. Allez, toi et ton frère, accompagnés de mes miracles, et ne négligez point mon souvenir.
45. Allez vers Pharaon qui est impie.
46. Parlez-lui un langage doux : peut-être réfléchira-t-il ou craindra-t-il ?
47. Ils répondirent : Seigneur, nous craignons qu'il n'use de violence envers nous, ou qu'il commette des impiétés.

48. Ne craignez rien, je suis avec vous, j'entends et je vois.
49. Allez et dites : Nous sommes des envoyés de ton Seigneur ; renvoie avec nous les enfants d'Israël, et ne les accable pas de supplices. Nous venons chez toi avec un signe de ton Seigneur. Que la paix soit sur celui qui suit la route droite.
50. Il nous a été révélé que le châtement est réservé à celui qui nous traiterait d'imposteurs et qui nous tournerait le dos.
51. Qui donc est votre seigneur, ô Moïse ? demanda Pharaon.
52. Notre Seigneur est celui qui a donné la forme à tout ce qui existe et qui dirige dans la voie droite.
53. Quelle fut donc la pensée des générations passées ?
54. La connaissance en est dans le sein de Dieu et renfermée dans le Livre\*. Notre Seigneur ne se trompe pas et n'oublie rien.
- \*Il s'agit ici du livre éternel qui est dans le ciel.
55. Qui vous a donné la terre pour lit de repos, et qui y a tracé des chemins pour vous ? Qui fait descendre du ciel l'eau avec laquelle il produit les espèces de plantes variées ?
56. Nourrissez-vous et païssez vos troupeaux. Il y a dans ceci des signes pour les hommes doués d'intelligence.
57. Nous vous avons créés de terre et nous vous y ferons retourner, et nous vous en ferons sortir une seconde fois.
58. Nous lui fîmes voir nos miracles ; mais il les traita de mensonges et refusa d'y croire.
59. Pharaon dit : O Moïse ! es-tu venu pour nous chasser de notre pays par tes enchantements ?
60. Nous t'en ferons voir de pareils. Donnez-nous un rendez-vous, nous n'y manquerons pas : toi non plus, tu n'y manqueras pas. Que tout soit égal.
61. Moïse répondit : Que le rendez-vous soit fixé un jour de notre solennité, que le peuple soit rassemblé en plein jour.
62. Pharaon se retira : il prépara ses artifices et vint au jour fixé.
63. Moïse leur dit alors : Malheur à vous ! Gardez-vous d'inventer des mensonges sur le compte de Dieu,
64. Car il vous atteindrait de son châtement. Ceux qui inventaient des mensonges ont péri.
65. Les magiciens se concertèrent et se parlèrent en secret.
66. Ces deux hommes, dirent-ils, sont des magiciens ; ils veulent vous chasser de votre pays par leurs artifices et emmener vos principaux chefs.
67. Réunissez, dit Moïse, vos artifices, puis venez vous ranger en ordre. Celui qui aura le dessus aujourd'hui sera heureux.
68. O Moïse, dirent-ils, est-ce toi qui jetteras ta baguette le premier ou bien nous ?
69. Il répondit : Jetez les premiers. Et voici que tout d'un coup leurs cordes et leurs baguettes lui parurent courir par l'effet de leurs enchantements.
70. Moïse conçut une frayeur secrète dans lui-même.
71. Nous lui dîmes : Ne crains rien, car tu es le plus fort.
72. Jette ta baguette : elle dévorera ce qu'ils ont imaginé ; ce qu'ils ont imaginé n'est qu'un artifice de magicien ; et le magicien ne prospère jamais.
73. Et les magiciens se prosternèrent en disant : Nous avons cru au Seigneur d'Aaron et de Moïse.
74. Comment, dit Pharaon, vous avez cru en lui sans attendre ma permission ? A coup sûr, il est votre chef, et c'est lui qui vous a enseigné la magie. Je vous ferai couper les mains et les pieds alternés et vous ferai crucifier aux tiges de palmiers. Je vous apprendrai qui de nous est plus terrible et plus constant dans ses châtements, de Dieu ou de moi.
75. Les magiciens ripostèrent : Nous ne te mettrons pas au-dessus des signes évidents ni au-dessus de celui qui nous a créés. Accomplis ce que tu as résolu ; tu ne peux disposer que de choses de ce monde. Quant à nous, nous avons cru en notre Seigneur, afin qu'il nous pardonne nos péchés, et les artifices magiques auxquels tu nous as contraints. Dieu est plus puissant et plus stable que toi.
76. Celui qui se présentera à Dieu, chargé de crimes, aura pour récompense la géhenne. Il n'y mourra pas et n'y vivra pas.
77. Mais tous ceux qui se présenteront devant lui, et ayant pratiqué les bonnes œuvres, tous ceux-là occuperont une échelle élevée.
78. Ils habiteront les jardins où coulent des torrents ; il y resteront éternellement. C'est la récompense de celui qui a été juste.
79. Nous révélâmes à Moïse ces paroles : Emmène mes serviteurs pendant la nuit, et fraye-leur à travers la mer un chemin sec.
80. Ne crains point d'être atteint et n'aie pas peur.
81. Pharaon les poursuivit avec son armée, et les eaux de la mer les couvrirent tous. Pharaon a égaré son peuple ; il ne l'a pas conduit dans le chemin droit.
82. O enfants d'Israël ! nous vous avons délivrés de votre ennemi et nous vous avons donné pour rendez-vous le flanc droit du mont Sinaï ; nous vous avons donné la manne et les caillies.
83. Jouissez des mets délicieux que nous vous donnons, et évitez l'excès, de peur que mon courroux ne s'appesantisse sur vous, car celui sur qui tombera notre colère périra.
84. Je suis indulgent pour celui qui se repent, fait le bien et suit le chemin droit.
85. Qui t'a si tôt fait quitter ton peuple ? dit Dieu à Moïse.
86. Les chefs de mon peuple s'avancent sur mes pas, et je m'empressais d'aller vers toi pour t'être agréable.
87. Nous venons d'éprouver ton peuple, ô Moïse ! Depuis ton départ, le Samaritain les a égarés.
88. Moïse retourna au milieu de son peuple, enflammé de colère et accablé de tristesse.
89. Et dit : O mon peuple ! Dieu ne nous a-t-il pas fait une belle promesse ? L'alliance vous paraîtrait-elle déjà durer trop

longtemps ? Ou bien avez-vous voulu que la colère de votre Seigneur tombât sur vous, et avez-vous violé vos promesses ?

90. Nous n'avons point violé nos promesses de notre propre mouvement, mais on nous a commandé de porter plusieurs charges de nos ornements ; nous les avons réunis ensemble. Le Samaritain les jeta dans le feu, et en retira pour le peuple un veau corporel, mugissant. On nous a dit : Ceci est votre Dieu et le Dieu de Moïse ; mais il l'a oublié pour en chercher un autre.

91. N'ont-ils pas observé que ce veau ne pouvait pas leur répondre, et qu'il ne pouvait ni leur servir à rien, ni leur nuire ?

92. Aaron leur disait bien : O mon peuple ! on vous éprouve par ce veau. Votre Seigneur est miséricordieux. Suivez-moi et obéissez à mes ordres.

93. Nous ne cesserons de l'adorer, répondaient-ils, que Moïse ne soit de retour.

94. Il dit à Aaron : Qu'est-ce qui t'a empêché de me suivre lorsque tu les a vus s'égarer ? Veux-tu désobéir à mes ordres ?

95. O fils de ma mère ! répond Aaron, cesse de me tirer par la barbe et par la tête. J'ai craint que tu ne me dises ensuite : Pourquoi as-tu semé la scission parmi les enfants d'Israël ; pourquoi n'as-tu pas observé mes ordres ?

96. Et toi, ô Samaritain ! quel a été ton dessein ? Il répondit : J'ai vu ce qu'eux ne voyaient pas. J'ai pris une poignée de poussière sous les pas de l'envoyé de Dieu, et je l'ai jetée dans le veau fondu ; mon esprit me l'a suggéré ainsi.

97. Eloigne-toi d'ici, lui dit Moïse. Ton châtement dans ce monde sera celui-ci. Tu diras à quiconque te rencontrera : Ne me touchez pas. En outre, il t'est réservé une comparution à laquelle tu ne saurais échapper. Jette tes yeux sur ce dieu que tu as adoré avec tant de dévotion. Nous le brûlerons, nous le réduirons en poudre et le jetterons dans la mer.

98. Votre Dieu est le Dieu unique ; il n'y a point d'autre Dieu que lui ; il embrasse tout de sa science.

99. C'est ainsi que nous te racontons les histoires d'autrefois ; en outre, nous t'avons envoyé de notre part une admonition.

100. Quiconque s'en détourne portera un fardeau au jour de la résurrection.

101. Il le portera éternellement. Quelle insupportable charge ce sera au jour de la résurrection !

102. Au jour où l'on enflera la trompette et où nous rassemblerons les coupables, qui auront alors les yeux gris\*.

\*Les yeux gris, ainsi que les cheveux roux et le teint noir sont regardés par les musulmans comme d'un mauvais augure.

103. Ils se diront à voix basse : Vous n'êtes restés que dix jours sur la terre.

104. Nous savons bien ce que veulent dire leurs chefs quand ils répondront : Vous n'y êtes restés qu'un jour.

105. Ils t'interrogeront au sujet de montagnes. Dis-leur : Dieu les dispersera comme la poussière.

106. Il les changera en plaines égales ; tu n'en trouveras plus les sinuosités, ni les terrains, tantôt élevés, tantôt déprimés.

107. Puis ils suivront l'ange qui les appellera au jugement, et qui marchera sans détours ; les voix s'abaisseront devant le Miséricordieux, et tu n'entendras que le bruit sourd de leurs pas.

108. Ce jour-là l'intercession de qui que ce soit ne pourra profiter, sauf l'intercession de celui à qui le Miséricordieux permettra de la faire et à qui il permettra de parler.

109. Il connaît ce qui est devant et derrière eux. Des hommes n'embrassent point cela de leur science.

110. Leurs fronts seront baissés alors devant le Vivant, l'Immuable. Celui qui sera chargé d'iniquités périra.

111. Celui qui fait le bien, s'il est en même temps croyant, n'aura point à craindre l'injustice ni la diminution de sa récompense.

112. Ainsi, nous avons fait descendre un livre arabe et nous y avons répandu des menaces ; peut-être finiront-ils par craindre Dieu, peut-être ce Coran fera-t-il naître des réflexions.

113. Qu'il soit exalté ce Dieu, le roi, la vérité. Ne te hate point de répéter les versets du Coran, tant que la révélation sera incomplète. Dis plutôt : Seigneur ! augmente ma science.

114. Déjà nous avons fait un pacte avec Adam, mais il l'oublia ; nous ne lui avons pas trouvé un résolution ferme.

115. Et alors nous dimes aux anges : Prosternez-vous devant Adam, ils le firent, excepté Eblis ; il s'y refusa. Nous dimes à Adam : celui-ci est ton ennemi et l'ennemi de ton épouse. Prenez garde qu'il ne vous chasse du paradis et que vous ne soyez malheureux.

116. Tu n'y souffriras ni de la faim, ni de la nudité.

117. Tu n'y seras point altéré de soif ni incommode de la chaleur.

118. Satan lui fit des suggestions : O Adam ! lui dit-il, veux-tu que je te montre l'arbre de l'éternité et d'un royaume qui ne vieillit pas ?

119. Ils mangèrent (du fruit) de l'arbre, et leur nudité leur apparut, et ils se mirent à coudre des vêtements de feuilles du paradis. Adam désobéit à son Seigneur et s'égara.

120. Puis Dieu en fit son élu, revint à lui et le dirigea sur le chemin droit.

121. Il dit à *Adam et Eve* : Descendez du paradis tous, les uns animés d'inimitié contre les autres. Un jour la direction du chemin droit vous viendra de moi.

122. Celui qui la suivra ne s'égarera point et ne sera point malheureux.

123. Mais celui qui se détournera de mes avertissements mènera une vie misérable.

124. Nous le ferons comparaitre aveugle au jour du jugement.

125. Il dira : Seigneur ! pourquoi m'as-tu fait comparaitre aveugle, moi qui voyais auparavant ?

126. Nos signes vinrent à toi, et tu les as oubliés : de même tu seras oublié aujourd'hui.

127. C'est ainsi que nous rétribuons le transgresseur qui ne croit pas aux signes de son Seigneur. Le chatiment de l'autre monde sera terrible et permanent.

128. Ignorent-ils combien de générations nous avons anéanties avant eux ? Ils foulent la terre qu'ils habitaient. Il y a dans ceci des signes pour les hommes doués d'intelligence.

129. Si une parole de ton Seigneur ne s'était déjà fait entendre, le chatiment se serait déjà attaché à eux, et le terme fixé serait venu.

130. Supporte avec patience leur discours et célèbre les louanges de ton Seigneur avant le lever du soleil et avant le coucher, et à l'entrée de la nuit ; célèbre-le aux extrémités du jour pour lui plaire.

131. Ne porte point tes yeux sur les divers biens dont nous les faisons jouir, sur le clinquant de ce monde, que nous leur donnons pour les éprouver. La portion que t'assigne ton Seigneur est plus magnifique et plus durable.

132. Commande la prière à ta famille, fais-la avec persévérances ; nous ne te demandons point de nourriture ; c'est nous qui te nourrissons. Le dénouement est réservé à la piété.

133. Ils disent : Que ne nous fait-il voir un miracle de la part de son Seigneur ? N'ont-ils pas une preuve évidente dans ce que contiennent les pages d'anciennes annales ?

134. Si nous les avions anéantis de notre chatiment avant la venue de muhammad, ils auraient dit : pourquoi ne nous as-tu point envoyé d'apotre ? Nous aurions suivi tes enseignements, plutôt que de tomber dans l'avisement et dans l'opprobre.

135. Dis : Nous attendons tous la fin. Attendez, vous aussi, et vous apprendrez qui de nous tient le sentier droit, qui de nous est dirigé.